



B1.37 Zivilstand

- Sprich über deine Familiensituation
- Sprich über verschiedene Beziehungsarten
- Regeln Sie Ihren Personenstand (Anmeldung im Rathaus oder Unterzeichnung von Formularen beim Notar)

der Familienstand	<i>(de burgerlijke staat)</i>	Eltern werden	<i>(ouder worden)</i>
die Ehe	<i>(het huwelijk)</i>	Du wirst Vater!	<i>(Je wordt vader!)</i>
die Heiratsurkunde	<i>(de huwelijksakte)</i>	ledig	<i>(ongehuwd)</i>
das Visum	<i>(het visum)</i>	verheiratet	<i>(getrouwd)</i>
der Personalausweis	<i>(de identiteitskaart)</i>	verwitwet	<i>(weduwe/weduwenaar)</i>
der Notar / die Notarin	<i>(de notaris)</i>	zusammenleben	<i>(samenwonen)</i>
Die Adoption	<i>(de adoptie)</i>	mit dem Partner / der Partnerin	<i>(met de partner samenwonen)</i>
ein Kind adoptieren	<i>(een kind adopteren)</i>	zusammenwohnen	<i>(gescheiden wonen)</i>
die Lebenspartnerschaft	<i>(het geregistreerd partnerschap)</i>	getrennt leben	<i>(uit elkaar gaan)</i>
die alleinerziehende Mutter	<i>(de alleenstaande moeder)</i>	sich trennen	<i>(scheiden)</i>
Patchworkfamilie	<i>(stief- en samengesteld gezin)</i>	sich scheiden lassen	<i>(de echtscheiding)</i>
		die Scheidung	

1. Scan de QR-code om de video te bekijken, of lees de tekst.



In München begleitet eine **Standesbeamtin** mehrere Paare am Tag durch die **Trauung**. Sie kennt die Paare vorher nicht und wählt ihre **Rede** oft spontan nach ihrem **Bauchgefühl** aus. Dabei achtet sie darauf, dass die **Hochzeitszeremonie** fehlerfrei abläuft, denn sie trägt viel Verantwortung. Sie sagt, dass es für sie nie *Routine* wird, weil sie sich jedes Mal wieder freut.

In München begeleidt een ambtenaar van de burgerlijke stand meerdere stellen per dag bij de huwelijksvoltrekking. Ze kent de stellen van tevoren niet en kiest haar toespraak vaak spontaan op basis van haar onderbuikgevoel. Daarbij let ze erop dat de huwelijksceremonie foutloos verloopt, want ze draagt veel verantwoordelijkheid. Ze zegt dat het voor haar nooit routine wordt, omdat ze zich elke keer weer verheugt.

1. Warum muss jede Hochzeit für Wiebke perfekt und fehlerfrei sein?
 - a. Weil sie dafür die Verantwortung trägt.
 - b. Weil die Paare sie schon lange kennen.
 - c. Weil sie nur eine einzige Rede hat.
 - d. Weil im Trausaal immer Musik gespielt wird.
2. Wie entscheidet Wiebke, welche Traureden sie benutzt?
 - a. Die Paare schreiben die Rede selbst.
 - b. Sie wählt spontan nach ihrem Gefühl aus.
 - c. Der Notar bestimmt die Rede vorher.
 - d. Sie nimmt immer die längste Rede.

1-a 2-b



2. Grammatica: Da- en Wo-samenstellingen: voorbeelden en toepassing

Da- en Wo-samenstellingen verbinden werkwoorden en voorzetsels met voornaamwoorden. Voorbeelden: daarop, dafür, worüber, damit.

1. Da- + pronomen (bijv. daarop, dafür)
2. Wo- + pronomen (bijv. worüber, woran)

Komposita (Samenstellingen)	Verwendung (Gebruik)	Beispielphrase (Voorbeeldzin)
Darauf	bezieht sich auf ein vorher erwähntes Objekt oder Thema (<i>verwijst naar een eerder genoemd object of onderwerp</i>)	Ich habe mich schon daarop vorbereitet, den Notar zu treffen. (<i>Ik heb me al daarop voorbereid om de notaris te ontmoeten.</i>)
Dafür	für einen bestimmten Zweck oder eine Handlung (<i>voor een bepaald doel of een handeling</i>)	Wir haben dafür gesorgt, dass alle Unterlagen fertig sind. (<i>We hebben daarvoor gezorgd dat alle documenten klaar zijn.</i>)
Darüber	verwendet, um eine vorherige Aussage oder ein Thema zu verbinden (<i>gebruikt om een eerdere uitspraak of een onderwerp te verbinden</i>)	Er freut sich darüber , dass er bald verheiratet wird. (<i>Hij is blij daarover dat hij binnenkort gaat trouwen.</i>)
Damit	bezieht sich auf eine Absicht oder ein Ziel (<i>verwijst naar een bedoeling of een doel</i>)	Ich werde damit rechnen, dass die Scheidung kompliziert wird. (<i>Ik zal daarmee rekening houden dat de scheiding ingewikkeld wordt.</i>)
Worüber	Frageform oder Bezug auf ein Thema (<i>vraagvorm of verwijzing naar een onderwerp</i>)	Worüber hast du nachgedacht? (<i>Waarover heb je nagedacht?</i>)
Woran	Bezug auf ein Objekt oder Konzept in Fragen (<i>verwijzing naar een object of concept in vragen</i>)	Woran denkst du gerade? (<i>Waarom denk je op dit moment?</i>)

Werkwoorden met Da- en Wo-samenstellingen kunnen vaak als vaste uitdrukkingen worden gebruikt. Da-samenstellingen verwijzen vaak naar iets dat al genoemd is.

Wo-samenstellingen staan vaak in vragen of bij verwijzingen naar plaatsen.

1. Bitte bringen Sie Ihren Personalausweis mit; ohne _____ können wir den Antrag nicht bearbeiten. (*Neem alstublieft uw identiteitskaart mee; zonder die kunnen we de aanvraag niet behandelen.*)
 - a. den
 - b. ihn
 - c. daran
 - d. darauf
2. Wir haben schon _____ gesprochen, dass Sie für die Scheidung mehrere Unterlagen brauchen. (*We hebben het er al over gehad dat u voor de echtscheiding meerdere documenten nodig hebt.*)
 - a. darüber
 - b. woran
 - c. dafür
 - d. darauf

1. ihn 2. darüber

Herschrijf de zinnen

1. Ich habe mich auf das Gespräch mit dem Notar vorbereitet.

(Ik heb me erop voorbereid om met de notaris te praten.)

2. Wir sorgen für die Unterlagen und schicken sie heute noch ab.

(Wij zorgen ervoor dat de documenten klaar zijn en sturen ze vandaag nog op.)

3. Er freut sich über die Nachricht, dass der Termin schon nächste Woche ist.

(Hij verheugt zich erover dat de afspraak al volgende week is.)

1. Ich habe mich darauf vorbereitet, mit dem Notar zu sprechen. **2.** Wir sorgen dafür, dass die Unterlagen fertig sind, und schicken sie heute noch ab. **3.** Er freut sich darüber, dass der Termin schon nächste Woche ist.

Corrigeer de fout

1. Ich habe mich schon daran vorbereitet, das Formular abzugeben.

Ik heb me er al op voorbereid om het formulier in te dienen.

2. Damit hast du beim Notar schon gerechnet?

Waarmee heb je bij de notaris al rekening gehouden?

1. Ich habe mich schon darauf vorbereitet, das Formular abzugeben. **2.** Womit hast du beim Notar schon gerechnet?

3.Oefeningen



1. Koppel elk woord aan de juiste definitie.

- | | |
|-------------------------|--|
| a. sich scheiden lassen | 1. amtliches Dokument; damit weist man sich beim Rathaus oder Notar aus. |
| b. die Heiratsurkunde | 2. eine Ehe formal beenden - dafür braucht man oft Gericht und Anwalt. |
| c. der Personalausweis | 3. Dokument, auf dem steht, dass zwei Personen offiziell verheiratet sind. |

a-2 b-3 c-1

2. Informatieblad: gegevens over burgerlijke staat (afpraak bij de notaris)

Vul de lege plekken in: Heiratsurkunde, Scheidungsunterlagen, ausländischen, Familienstand, alleinerziehend, Visa, zusammen, leben, dafür, worauf

Für einen Termin beim Notarmüssen Sie Ihren (1) _____ nachweisen. Bringen Sie (2) _____ Personalausweis oder Reisepass mit. Sind Sie verheiratet, wird oft die (3) _____ verlangt; sind Sie geschieden, benötigen Sie die (4) _____. Leben Sie getrennt, geben Sie das bitte im Formular an. Bei Fragen zu (5) _____ oder (6) _____ Urkunden informiert die Kanzlei vorab.

Im Formular können auch Angaben zur Familie stehen: Haben Sie Kinder, (7) _____ Sie mit Ihrer Partnerin oder Ihrem Partner (8) _____ oder sind Sie (9) _____ ? Diese Informationen helfen dem Notar, die richtigen Texte vorzubereiten. Falls Sie unsicher sind, (10) _____ sich eine Frage bezieht, fragen Sie nach, damit am Tag der Unterschrift keine Fehler entstehen.

Voor een afspraak bij de notaris (bijv. koopcontract of volmacht) moet u uw burgerlijke staat aantonen. Neem hiervoor uw identiteitskaart of paspoort mee. Bent u getrouwd, dan wordt vaak de huwelijksakte gevraagd; bent u gescheiden, dan heeft u de scheidingsdocumenten nodig. Leeft u gescheiden, geef dat dan alstublieft aan op het formulier. Bij vragen over visa of buitenlandse akten informeert het kantoor u vooraf.

Op het formulier kunnen ook gegevens over de familie staan: Heeft u kinderen, woont u samen met uw partner of bent u alleenstaande ouder? Deze informatie helpt de notaris de juiste teksten voor te bereiden. Als u niet zeker weet waar een vraag op betrekking heeft, vraag het dan na, zodat er op de dag van de ondertekening geen fouten ontstaan.

(1) Familienstand, (2) dafür, (3) Heiratsurkunde, (4) Scheidungsunterlagen, (5) Visa, (6) ausländischen, (7) leben, (8) zusammen, (9) alleinerziehend, (10) worauf

1. Welche Unterlagen und Angaben nennt der Text für einen Notartermin, und welche Informationen würde der Notar über Ihre Familiensituation benötigen?

3. Luister naar het audiofragment en kies het juiste antwoord.

1. Die Person war im Bürgeramt, um den Familienstand offiziell zu aktualisieren.
 2. Sie musste nur die Heiratsurkunde vorlegen; ein Ausweis war nicht erforderlich.
 3. Die Bestätigung kann sie erst in einer Woche abholen, nicht sofort.
- 1-V 2-X 3-V

Waar Onwaar

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



4. Kies de juiste oplossing

1. Wir _____ seit drei Jahren zusammen, aber wir sind noch nicht verheiratet. *(We wonen al drie jaar samen, maar we zijn nog niet getrouwd.)*
a. gelebt b. lebtet c. leben d. lebt
 2. Mein Bruder _____ sich vor zwei Monaten _____ und lebt jetzt getrennt. *(Mijn broer is twee maanden geleden gescheiden en leeft nu apart.)*
a. hat / scheiden lassen b. ist / sich scheiden lassen
c. hat / sich scheiden lässt d. hat / sich scheiden gelassen
 3. Worüber _____ ihr beim Notar gesprochen, als ihr die Unterlagen abgegeben habt? *(Waarover hebben jullie bij de notaris gesproken toen jullie de documenten hebben ingeleverd?)*
a. haben b. habt c. hattet d. seid
1. leben 2. hat / scheiden lassen 3. habt

5. Rollenspel - dialogen

Anmeldung im Bürgeramt: Familienstand

Sachbearbeiterin Guten Morgen. Für die Anmeldung brauche ich bitte Ihren Personalausweis – und falls Sie nicht ledig sind, auch die Heiratsurkunde oder andere Nachweise.

(Goedemorgen. Voor de inschrijving heb ik graag uw identiteitskaart nodig – en als u niet ongehuwd bent, ook de huwelijksakte of andere bewijsstukken.)

Kunde: Alex Berger: Guten Morgen. Hier ist mein Personalausweis. Ich bin verheiratet, aber meine Frau ist noch im Ausland und wartet auf das Visum.

(Goedemorgen. Hier is mijn identiteitskaart. Ik ben getrouwd, maar mijn vrouw is nog in het buitenland en wacht op het visum.)

Sachbearbeiterin Alles klar. Dann trage ich als Familienstand „verheiratet“ ein. Wenn Sie getrennt leben oder sich scheiden lassen, müssen Sie das später melden.
Frau Krüger: *(Alles duidelijk. Dan noteer ik als burgerlijke staat „getrouwd“. Als u gescheiden leeft of gaat scheiden, moet u dat later melden.)*



Kunde: Alex Berger: *Verstanden. Im Moment wohnen wir nicht zusammen, aber das ist nur vorübergehend. Die Heiratsurkunde reiche ich nächste Woche nach.
(Begrepen. Op dit moment wonen we niet samen, maar dat is slechts tijdelijk. De huwelijksakte lever ik volgende week na.)*

Sachbearbeiterin Frau Krüger: *Das ist in Ordnung. Ich notiere eine Frist; sobald die Urkunde vorliegt, ist die Anmeldung vollständig.
(Dat is in orde. Ik noteer een termijn; zodra de akte is ingeleverd, is de inschrijving volledig.)*

1. Welche Dokumente nennt Frau Krüger, und wofür sind sie jeweils wichtig?
-

6. Spreken: vertaal en beantwoord (A1+)

Ich bin ___ und lebe seit ___ mit ___ zusammen. / Soweit ich weiß, brauche ich dafür ___. / Wir sind seit ___ verheiratet / getrennt und ___.



1. Wie ist Ihr Familienstand und wie leben Sie zurzeit - allein, mit Ihrem Partner oder in einer Familie?
-

2. Sie sind neu in Deutschland und müssen beim Standesamt oder beim Notar ein Formular ausfüllen: Welche Dokumente bringen Sie mit und was erklären Sie kurz dazu?
-

7. Schrijven: E-mail (AI+)

Betreff: Rückfrage zu Ihren Unterlagen (Anmeldung Eheschließung)

Guten Tag Frau Petrovic,

vielen Dank für Ihre Terminanfrage. Für die Anmeldung der Eheschließung am 18.06. benötigen wir von Ihnen und Ihrem Partner jeweils einen gültigen **Personalausweis** oder Reisepass sowie eine aktuelle Meldebescheinigung. Falls Sie nicht in Deutschland geboren sind, bringen Sie bitte zusätzlich Ihre **Geburtsurkunde** (mit Übersetzung) mit.

Bitte teilen Sie uns außerdem Ihren aktuellen **Familienstand** mit (z. B. **ledig**, **verheiratet**, geschieden, verwitwet). Falls schon einmal eine Ehe bestanden hat: Nachweis über die **Scheidung**.

Mit freundlichen Grüßen

Sabine Keller

Standesamt München



Schrijf een passende reactie: *Ich antworte wegen Ihrer E-Mail vom / Dazu habe ich eine kurze Frage: Reicht ...? / Die Unterlagen habe ich vorbereitet; dafür fehlt mir noch*

Belangrijke werkwoorden	sich scheiden	sich scheiden	zusammenleben	zusammenleben
	lassen (<i>scheiden lassen</i>)	lassen (<i>scheiden lassen</i>)	(<i>samenleven</i>)	(<i>samenleven</i>)
ich	Präsens lasse mich scheiden	Perfekt habe mich scheiden lassen	Präsens lebe zusammen	Perfekt habe zusammengelebt
du	lässt dich scheiden	hast dich scheiden lassen	lebst zusammen	hast zusammengelebt
er/sie/es	lässt sich scheiden	hat sich scheiden lassen	lebt zusammen	hat zusammengelebt
wir	lassen uns scheiden	haben uns scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt
ihr	lasst euch scheiden	habt euch scheiden lassen	lebt zusammen	habt zusammengelebt
sie	lassen sich scheiden	haben sich scheiden lassen	leben zusammen	haben zusammengelebt